

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 85 (1972)

Artikel: Poesias da Conradin de Flugi (1787-1874)
Autor: Flugi, Conradin de
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230202>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

E co cha la spranz' ais violenta.
Vegna la not, chi batta l'ura:
Ils dis van spert, eu spet in dmura.

Passan ils dis e passan mais ed eivnas,
Ne temp passà
Ne l'amur nu tournan . . .
Suot la punt Mirabeau cula la Saina . . .
Vegna la not, chi batta l'ura:
Ils dis van spert, eu spet in dmura.

Poesias da Conradin de Flugi (1787-1874)

L'inviern

La naivetta, la naivetta
Vain da tschêl a flöch a flöch;
Onduland scu las chürallas
S'mett'la giò a töch a töch.

E noss mauns e nossas vistas
Bütscha ella in möd zart,
E que pera ch'ell' ans porta
Ûn salüd da buna vart.

Ella bütscha eir las fossas
'nua noss chers staun as fermand,
Ell' als disch: «Eau vegn d'sü sura,
D'inua Dieu gnaro's clamand.»

Ella metta giò si' era
Sün ils munts ,ingods e pros;
Ella disch a la natüra:
«Uoss' ais l'ura da tieu pos.»

E quell' era ch'ella stenda
Ais ün candid vestimaint,
Ed in quel s'intessan rösas
D'admirabel splenduraint.

Schi, l'inviern ho eir bellezzas,
Tschert, eir el ho sieus dalets —
Tuot ils gros da la natüra
In lur esser sun perfets.

Crouda, crouda pür, naivetta,
Gnand da tschêl a flöch a flöch,
Onduland scu las chürallas,
Tuot cuvrind a töch a töch!

Tia era be be cuverna
La stagiun chi zieva vain
E chi'ns disch cun vusch eterna:
«Resüstaunza tuot contain.»

Malgiaretta

Malgiaretta, 'na veglietta
nada eir' in poverted.
Lavuriusa, simpla, s-chetta
eir'la steda scu giuvnetta
e taunt pü in ot' eted.

Ne stügeda ne lettreda,
vaiv'la istess sieu cour cuntaint.
Be la Bibgia ell'avaiva
e suvenz allò legiaiva,
dschand: «Quist ais da Dieu'l
preschaint.»

Sia cretta eira netta,
ferm sieu crai'r i'l avegnir;
«perche esser trists aquia,
nus schi essans sülla via
tiers nos Bap in tschêl dad ir?»

Buna glüna füt adüna
la cumpagna da sieus dis.
Zuond gugent ella riaiva,
ed ils spass cha ella faiva
eiran bels — e d'bun avis.

Nu se bricha cu glied richa
esser po in grand pisser.
Eau trais raintschs ün di avaiva,
e cuntinuamaing stüdgiaiva
cu cha vess da tils plizzer.

Mi' amia fantasia
fo ch'eau 'ls met suot mieu cuschin.
Tuot al not füt inquieta,
nu durmind neir brich ün' etta,
tmand ils leders da cuntin.

Malgiaretta, la povretta,
gnit ad ans ochauntaset.
Cun sieus ögls plains da sgürezza,
exprimind vair' allegrezza,
cò a Dieu sieu spiert rendet.

Milliunaris, dignitaris,
vivais eir vus uschè cuntaints?
E cur gnid' ais eir voss' ura,
da passer da quaista dmura,
'vais eir vus tels ots immaints?